



إن أنواع التخدير المُتبعة هي التخدير العام، التخدير الناحي والتخدير الموضعي، أو الدمج بين الطرائق. يتم تنفيذ التخدير العام عن طريق حَقْن جهاز الدم بمستحضرات و/أو إيغال مستحضرات في جهاز التنفس عن طريق أنبوب تنفس (توبولوس)، و/أو كمّامة. حيث تؤدي المستحضرات إلى انخفاض مستوى الإدراك، إلى تراخي العضلات وإلى خفض الشعور بالألم، وتكون وتيرة الاستيقاظ من التخدير متعلقة بعوامل مختلفة تتصل بنوع العملية، بالتخدير وبالحالة العامة للمريض.

أما التخدير الناحي فيتم تنفيذه عن طريق حَقْن بعض الأعصاب أو ما حولها بمستحضرات، فيؤدي إلى تخدير ناحية معينة في الجسم. ومن أمثلة التخدير الناحي التخدير فوق الجافية (الغشاء الصلب) والتخدير فوق غلاف الحبل الشوكي، حيث يتم فيهما حَقْن الفضاء المحيط بالحبل الشوكي بالمادة المخدرة (في الظهر). وأما التخدير الموضعي فيتم تنفيذه عن طريق الحَقْن بمستحضرات على مقربة من المنطقة التي ستجرى فيها العملية. ويقوم بذلك، عادة، الطبيب الجراح نفسه. من المحتمل أن يكون هناك دمج بين أنواع تخدير مختلفة، مثلاً: بين التخدير العام والتخدير الناحي، بين التخدير الناحي والتخدير الموضعي، وكذلك الدمج بين طرائق تخدير ناحية. مخاطر التخدير، يختلف أنواعه، غير متعلقة، بالضرورة، بنوع العملية وتعقيدها.

من المحتمل لدى المرأة الحامل، بأنواع التخدير كلها، أن ينتقل جزء من مواد التخدير إلى الجنين، حيث من المحتمل، في حالات متفرقة، ظهور عوارض جانبية وتعقيدات نادرة لدى الجنين أو بالنسبة إلى مواصلة الحمل.

يجب أن يقوم/تقوم المريض/ة بتبليغ اختصاصي التخدير بأمرضه/ها، التحسس للأدوية، وردود فعل سابقة للتخدير، بما في ذلك التعقيدات في حال طرأت.

اسم المريض/ة שם המטופל: _____
 שם משפחה / اسم العائلة _____
 שם פרטי/ الاسم الشخصي _____
 שם האב/ اسم الأب _____
 ת.ד. / رقم الهوية _____

אשרח ואפר זהבא באנני תלפית שרחה שפהיה מفضلא מן הדקטורה
 שם משפחה / اسم العائلة _____
 שם פרטי/ الاسم الشخصي _____

عن الحاجة إلى تنفيذ التخدير لغرض إجراء العملية المُخطط لها. وقد وُضح لي كذلك الهدف من التخدير وطرق تنفيذه الممكنة.

إنني أُصرح وأقرّ بهذا بأنني تلقيت شرحاً عن أنواع التخدير المختلفة، ووضّح لي كذلك أن هناك احتمالاً لتغيير نوع التخدير، و/أو للدمج بين أنواع التخدير المختلفة (مثلاً: عام وموضعي أو عام وناحي) و/أو للانتقال من نوع تخدير إلى آخر، وذلك وفقاً لما يراه اختصاصيو التخدير والأطباء الجراحون مناسباً.

لقد وُضحت لي العوارض الجانبية بعد التخدير العام، بما فيها: ألم الحلق وعدم الراحة عند البلع، آلام العضلات، الدوخة والتقيؤ والشعور العام بعدم الراحة.

وقد وُضحت لي كذلك المخاطر والتعقيدات المحتملة، بما في ذلك: الإضرار بالأسنان وبأنبوب التنفس نتيجة إيغال الأدوات اللازمة للتخدير. ومن المحتمل أن تطرأ في حالات نادرة تعقيدات صعبة، بما في ذلك: ردّ الفعل التحسسي الحادّ، متلازمة فرط الحرارة، الاضطراب في عمل الكبد، و/أو في عمل أجهزة حيوية أخرى. وقد يكون الموت، في حالات نادرة جداً، نتيجة لهذه التعقيدات.

ووضّحت لي العوارض الجانبية عند إعطاء التخدير الناحي، بما في ذلك: الشعور بعدم الراحة والضغط في منطقة الحَقْن. كما أنه سيتواصل، بعد انتهاء التخدير، غياب الإحساس ومحدودية الحركة حتى تصل إلى حالات شلل عابر. وقد وُضحت لي كذلك المخاطر والتعقيدات المحتملة، بما في ذلك: التلوث الموضعي و/أو تكوّن الحراج (الدمل)، والنزيف الموضعي (هماتوما). وبالإضافة إلى ذلك، فإن التخدير فوق غلاف الحبل الشوكي و/أو فوق الجافية (الغشاء الصلب) يكون مصحوباً، أحياناً، بالألم في الظهر، كما أن هناك احتمالاً لتسرّب السائل النخاعي و/أو توغّل الإبرة في غلاف الحبل الشوكي، حيث من الممكن أن يؤدي ذلك إلى آلام رأس حادة و/أو متواصلة. وإن هذه العوارض تتطلب المعالجة. ومن المحتمل في حالات نادرة جداً حدوث إصابة دائمة لأعصاب الأطراف وكييس البول.

إنني أمتح بهذا موافقتي على تنفيذ التخدير، عدا _____

לְקַדְוֹשׁ לִי אֲנִי הֵנָּה אֲחֵתָא לְחֵדוּת פִּשְׁל בִּי תִנְפִיז הַתְּחִידִר, וְזֶלֶק אִתְר מְחֻדוּדִיַּת בִּי תִכּוּיִן גִּסְמִי הַתְּשִׁירִי, חַיִּת לֹא יִמְכֵן תּוֹקֵעַ בְּעֻזָּהּ מִסְבָּקָא. אִן הַפִּשְׁל בִּי תִנְפִיז הַתְּחִידִר מִן הַמְּמַכֵּן אֲנִי יִסְתּוֹגֵב, אֲחִיאַנָּה, אִעֲטֵא עֲלֵי אֲנִי לְזִמָּן עֵמֶל אֲהֵזֶה חַיּוּבִי, וְחַתִּי תִנְפִיז אֲהֵזֶה לְגִרְזֵן אִנְקֻז חַיָּה. וְזֶלֶק לִי אֲנִי מִן הַמְּחֻמֵּל, בִּי מִתְּל הַזֶּה הַחֵלֶה, עֵדֶם אֲהֵזֶה אֲהֵזֶה הַחֵלֶה מִן הַמְּחֻמֵּל לָהּ.

אֲנִי עַל אֲנִי, כִּמָּ אֲנִי אֲוֹפֵק עַל אֲנִי יִנְפִז הַתְּחִידִר, בְּאִשְׁכָּלֵה הַמְּחֻלְפֶה, מִן שִׁילְקֵי עֲלֵי הַקִּיאַם בְּזֶלֶק, חֲסֵב אֲנִי אֲנִי מִן הַמְּחֻמֵּל וְתִלְמִיּוֹתָהּ. כִּמָּ אֲנִי לֹא יִזְמֵן לִי אֲנִי יִנְפִזֵה כֹּלֵה, אוֹ אֲנִי יִנְפִזֵה חֲסֵמָה מִנֵּה שִׁחַשׁ מַעֲיֵן, בְּשִׁרְט אֲנִי יִנְפִזֵה בְּאֲמִסְוֹלִיַּת הַמְּחֻבֵּעַ בִּי הַמְּחֻמֵּל, כִּמָּ יִקְרִי הַקָּאֲנוֹן.

חתימת המטופל/ תوقيع المريض/ة

שעה/ السّاعة

תאריך/ التّاريخ

תوقيع الوصي (في حالة فقد الأهلية، قاصر، أو مريض نفسانيًا)
חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטין או חולה נפש)

שם האפוטרופוס (קירבה) / اسم الوصي (القرابة)

אָפֵרְ בְּהַזָּה בְּאֲנִי שִׁרְחַת שִׁפְהִיָּה לְלִמְרִיז/ה לְלוּסִי עַל הַמְּרִיז/ה *כֹּל מָה וָרֵד אֲעֵלֵה בְּאֲתִפְסִיל הַמְּלֻבָּב, וּבְאֲנֵה/ה וְעָקֵב/ת עַל הַמּוֹאֲפֶה אֲמָמִי, בְּעַד אֲנִי אֲתִנְעַת בְּאֲנֵה/ה אֲהֵמ/ת שְׂרוּחִי כֹּמֵלֵה.

מספר הרשיון/ רִמְּ הַרְחֻשָּׁה

חתימת הרופא/ה/ תوقيع الطّبيب/ة

שם הרופא/ה/ اسم الطّبيب/ة